



## LIBRO - *Walinto*, de Graciela Huinao

Ilka Oliva Corado

Martes 29 de septiembre de 2015, por [Ilka Oliva Corado](#)

- Editorial [Cuarto Propio](#), Santiago de Chile, 2008
- serie Poesía, colección Uvas de la ira
- ISBN: 978-956-260-461-1
- 78 paginas, 7100 pesos chilenos.

---

22 de septiembre de 2015, Estados Unidos.

Lo llevaba esperando semanas y no sabía que era un libro de poesía que me cautivaría y emocionaría hasta las lágrimas. Como toda información tenía un nota de una amiga muy querida que decía “lo tienes que tener.” Todos los días al regresar del trabajo iba a revisar el correo y nada, no llegaba ese algo que “tenía que tener,” por fin y cuando menos lo esperaba llegó, venía en un sobre color mostaza y traía los sellos postales de Guatemala: suspiré.

Ávida con la duda y la emoción lo abrí enseguida, y ahí estaba *Walinto* el libro de poesía que llegaba a mis manos desde el país de mis amores: Chile. De la poeta Graciela Huinao, Mapuche-Williche. Que por cierto recién participó en la XII Feria Internacional del Libro de Guatemala 2015.

Me tocó esperar largas horas de mi horario laboral hasta que llegó la tarde y pude leerlo a la sombra de un arce, a la orilla del río en mi reserva forestal rentada. Cada palabra, cada verso era un lapsus, las manecillas del reloj detenidas, un vaivén, estremecerme y llorar a corazón abierto. Los recuerdos de infancia, las emociones revueltas, la fragilidad de la desolación. La fuerza de lo inquebrantable, de lo perdurable, de la raíz y del calor del fogón. Poesía sencilla, desnuda con la esencia de pueblo y de arrabal. De desarraigo.

*Escribir es una actividad cargada cuando la que escribe es la primera que toma el lápiz en una línea familiar de mujeres raptadas y violadas. La primera que escribe debe de empezar por establecer sus territorios, delineándolos como una marca. Aceptado el desafío, Graciela Huinao ha dicho que quiere escribir la historia de su familia: “Soy la primera que se atreve”.*

Es un poemario traducido a tres idiomas: Español, Mapudungun e Inglés. De su biografía leí: “Graciela Huinao es poeta y naradora mapuche-williche. Ha publicado el libro *Walinto* (2001). Prepara su libro *Desde el fogón de una casa de putas williche*. Nació en Chaurakawin, actual provincia de Osorno. El año

1987 publicó su primer poema "La Loika". En 1994 fue publicada en E.E.U.U. en la antología *Úl: Tour mapuche poets*. Ha publicado el libro de poesía bilingüe mapudungun-español *Walinto* (2001), y el libro de relatos williche *La nieta del brujo* (2003). El año 2006 publicó la coedición de poesía *Hilando en la memoria: 7 mujeres poetas mapuche*. Ha sido antologada en Francia, Polonia, Argentina, México, EE.UU. y España. Por su trabajo literario ha sido invitada a los siguientes países: Argentina, Brasil, Paraguay, Perú, Ecuador, México, Estados Unidos y China. Actualmente prepara su primera novela *Desde el fogón de una casa de putas williche*.

**Walinto:** lugar de patos. Del poema **Visión Gitana** rescato el último verso: "Agradecida con la naturaleza, desde el vientre de mi madre que me dio el placer de escribir." **La Voz de mi padre:** "En lenguaje indómito/nacen mis versos/de la prolongada/noche del exterminio. **Lágrimas:** la lluvia/penetra huesos/al sur de mi mirada. **Pan nuestro:** "Mi trigo se hizo hombre. Pronto/ante mis ojos/sólo huellas en la tierra/quedarán de él. Colgaré un manojito/a mi puerta. Y hombres/que nunca lo vieron crecer comerán de él."

Cada poema tiene lo inherente de quien creció entre el monte, entre fogones, tardes de lluvia y ríos despiertos. De quién vivió la discriminación, la pobreza, de quién creció escuchando las historias que le contaban sus mayores a la hora de la oración. De quién se vio forzada a migrar dentro de mi propio país. *Walinto* es una autobiografía en verso, la memoria de una mujer que honra su infancia, su pueblo y a sus ancestros.

**Los cantos de José Loi:** "...A veces lágrimas/traían las noches de invierno/al enseñar a descifrar/los cantos de la montaña/a comunicarme con los pájaros/en su idioma infinito/y a entender/el mensaje del viento/en el remolino sobre el río..."

Podría transcribir aquí todos sus poemas y los volvería a llorar y volverían a abrazarme desde el eco de las montañas verde botella y la arada de mi infancia, desde la casita de adobe de mis abuelos, donde nací, desde el río Paz y la quebrada; porque ya los hice míos, me reflejé en cada uno de ellos. No podía quedarme con este sentimiento anudado, con esta coraza y guardarlo sin compartir. El poemario *Walinto* es una obra maravillosa de una mujer que se atrevió a escribir e ir contracorriente. Pero más que eso es la vena profunda de una mujer que se aventura a romper el silencio para darle rienda suelta a un talento inigualable. Sin lugar a duda es un libro de colección, para ser leído una y otra vez y suspirar como la primera.

Agradezco a mi querida amiga por haberme enviado este libro desde Guatemala, bien sabía que me iba a cautivar. Quedo en la ansiosa espera de la publicación de la primera novela de Graciela, *Desde el fogón de una casa de putas williche*. Mientras llega me quedo aquí, bajo la sombra del arce, a la orilla del río en este otoño que asoma, imaginando las pampas de Walinto.

---

@ilkaolivacorado

Blog de la autora: [Crónicas de una Inquilina](#)